

Rom 14:1 **TON** **ΔΕ** **ΑΣΘΕΝΟΥΝΤΑ** **ΤΗ** **ΠΙΣΤΕΙ** **ΠΡΟΣΛΑΜΒΑΝΕCΘΕ** **ΜΗ** **ΕΙC** **ΔΙΑΚΡΙCΕΙC**  
 ton de asthenounta tē pistei proslambanesthe mē eis diakriseis  
 degene echter | zwak-zijnde in-het geloof neemt-bij-je ! toch-niet tot-in het-onderscheid-maken

**ΔΙΑΛΟΓΙCΜΩΝ**  
 dialogismōn  
 van-redeneringen

DOOR+LEGGING, DOOR-zegging, redenering  
 zn; 2nv mv m  
 G1261

Rom 14:2 **ΟC** **ΜΕΝ** **ΠΙCΤΕΥΕΙ** **ΦΑΓΕΙΝ** **ΠΑΝΤΑ** **Ο** **ΔΕ** **ΑΣΘΕΝΩΝ** **ΛΑΧΑΝΑ** **ΕCΘΙΕΙ**  
 hos men pisteuei phagein panta o de asthenōn lachana esthieie  
 die inderdaad | gelooft te-eten alles degene echter | zwak-zijnde groenten eet

Rom 14:3 **Ο** **ΕCΘΙΩΝ** **ΤΟΝ** **ΜΗ** **ΕCΘΙΟΝΤΑ** **ΜΗ** **ΕΞΟΥΘΕΝΕΙΤΩ** **Ο** **ΔΕ** **ΜΗ** **ΕCΘΙΩΝ**  
 ho esthiōn ton mē esthionta mē exoutheneitō o de mē esthiōn  
 degene | etende degene toch-niet | etende toch-niet | laat-hem-minachten ! degene echter toch-niet | etende

**ΤΟΝ** **ΕCΘΙΟΝΤΑ** **ΜΗ** **ΚΡΙΝΕΤΩ** **Ο** **ΘΕΟC** **ΓΑΡ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΡΟCΕΛΑΒΕΤΟ**  
 ton esthionta mē krinetō o theos gar auton proselabeto  
 degene | etende toch-niet | laat-hem-oordelen ! de theos God want auton hem  
 nam-bij-zich~

Rom 14:4 **CΥ** **ΤΙC** **ΕΙ** **Ο** **ΚΡΙΝΩΝ** **ΑΛΛΟΤΡΙΟΝ** **ΟΙΚΕΤΗΝ** **ΤΩ** **ΙΔΙΩ**  
 su tis wie ? ei o krinōn allotrion oiketēn tō idiō  
 jij jij wie ? | jij-bent ho degene | krinōn oordelende  
 allotrion andermans huisslaaf voor-de eigen

**ΚΥΡΙΩ** **CΤΗΚΕΙ** **Η** **ΠΙΠΤΕΙ** **CΤΑΘΗCΕΤΑΙ** **ΔΕ** **ΔΥΝΑΤΕΙ** **ΓΑΡ** **Ο** **ΚΥΡΙΟC** **CΤΗCΑΙ**  
 kuriō stēkei hē piptei stathēsetai de dynatei gar o kurios stēasai  
 heer | hij-staat-vast of | hij-valt | hij-zal-staan de echter | dis-bij-machte gar want de Heer te-doen-staan

**ΑΥΤΟΝ**  
 auton  
 hem

Rom 14:5 **ΟC** **ΜΕΝ** **ΚΡΙΝΕΙ** **ΗΜΕΡΑΝ** **ΠΑΡ** **ΗΜΕΡΑΝ** **ΟC** **ΔΕ** **ΚΡΙΝΕΙ** **ΠΑCΑΝ** **ΗΜΕΡΑΝ**  
 hos men krinei hēmeran par hēmeran hos de krinei pasan hēmeran  
 die inderdaad | oordeelt dag naast dag die echter | oordeelt elke dag

**ΕΚΑCΤΟC** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΙΔΙΩ** **ΝΟΙ** **ΠΛΗΡΟΦΟΡΕΙCΘΩ**  
 hekastos en tō idiō noi plērophoreisthō  
 ieder in het eigen | denken | laat-hem-ten-volle-verzekerd-zijn~ !

Rom 14:6 **Ο** **ΦΡΟΝΩΝ** **ΤΗΝ** **ΗΜΕΡΑΝ** **ΚΥΡΙΩ** **ΦΡΟΝΕΙ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΕCΘΙΩΝ** **ΚΥΡΙΩ** **ΕCΘΙΕΙ** **ΕΥΧΑΡΙCΤΕΙ**  
 ho phronōn tēn hēmeran kuriō phronei kai o esthiōn kuriō esthieie eucharisteie  
 degene | gezind-zijnde de dag voor-Heer | hij-is-gezind en degene | etende voor-Heer | hij-eet | hij-dankt

**ΓΑΡ** **ΤΩ** **ΘΕΩ** **ΚΑΙ** **Ο** **ΜΗ** **ΕCΘΙΩΝ** **ΚΥΡΙΩ** **ΟΥΚ** **ΕCΘΙΕΙ** **ΚΑΙ** **ΕΥΧΑΡΙCΤΕΙ** **ΤΩ** **ΘΕΩ**  
 gar tō theō kai o mē esthiōn kuriō ouk esthieie kai eucharisteie tō theō  
 want de | God en degene toch-niet | etende voor-Heer niet eet ook | hij-dankt de God

Rom 14:7 **ΟΥΔΕΙC** **ΓΑΡ** **ΗΜΩΝ** **ΕΑΥΤΩ** **ΖΗ** **ΚΑΙ** **ΟΥΔΕΙC** **ΕΑΥΤΩ** **ΑΠΟΘΝΗCΚΕΙ**  
 oudeis gar hēmōn heautō zh kai oudeis heautō apothnēskēie  
 niemand want van-ons voor-zichzelf | leeft kai niemand voor-zichzelf | sterft

Rom 14:8 **ΕΑΝ** ean **ΤΕ** te **ΓΑΡ** gar **ΖΩΜΕΝ** zōmen **ΤΩ** tō **ΚΥΡΙΩ** kuriō **ΖΩΜΕΝ** zōmen **ΕΑΝ** ean **ΤΕ** te  
**in-het-geval-dat** **bovendien** **want** **dat-wij-zullen-leven** **voor-de** **Heer** **wij-leven** **in-het-geval-dat** **bovendien**  
INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 BOVENDIEN part G5037 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 LEVEN ww<sup>1</sup> HO tt act 1 mv G2198 DE / HET l\_ 3nv ev m G3588 BEKRACHTIGER, heer zn; 3nv ev m G2962 LEVEN wa HO tt act 1 mv G2198 INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 BOVENDIEN part G5037

**ΑΠΟΘΝΗΣΚΩΜΕΝ** apothnēskōmen **ΤΩ** tō **ΚΥΡΙΩ** kuriō **ΑΠΟΘΝΗΣΚΟΜΕΝ** apothnēskomen **ΕΑΝ** ean **ΤΕ** te **ΟΥΝ** oun **ΖΩΜΕΝ** zōmen **ΕΑΝ** ean  
**dat-wij-zullen-sterven** **voor-de** **Heer** **wij-sterven** **in-het-geval-dat** **bovendien** **dan** **dat-wij-zullen-leven** **in-het-geval-dat**  
VANAF+STERVEN, sterven ww<sup>1</sup> HO tt act 1 mv G599 DE / HET l\_ 3nv ev m G3588 BEKRACHTIGER, heer zn; 3nv ev m G2962 VANAF+STERVEN, sterven wa HO tt act 1 mv G599 INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437 BOVENDIEN part G5037 DAN part G3767 LEVEN ww<sup>1</sup> HO tt act 1 mv G2198 INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voorw G1437

**ΤΕ** te **ΑΠΟΘΝΗΣΚΩΜΕΝ** apothnēskōmen **ΤΟΥ** tou **ΚΥΡΙΟΥ** kuriou **ΕΣΜΕΝ** esmen  
**bovendien** **dat-wij-zullen-sterven** **van-de** **Heer** **wij-zijn**  
BOVENDIEN part G5037 VANAF+STERVEN, sterven ww<sup>1</sup> HO tt act 1 mv G599 DE / HET l\_ 2nv ev m G3588 BEKRACHTIGER, heer zn; 2nv ev m G2962 ZIJN wa HO tt act 1 mv G2070 ( G1510 )

Rom 14:9 **ΕΙΣ** eis **ΤΟΥΤΟ** touto **ΓΑΡ** gar **ΧΡΙΣΤΟΣ** christos **ΑΠΕΘΑΝΕΝ** apethanen **ΚΑΙ** kai **ΕΖΗΣΕΝ** ezēsen **ΙΝΑ** hina **ΚΑΙ** kai **ΝΕΚΡΩΝ** nekron **ΚΑΙ** kai **ΖΩΝΤΩΝ** zōnton  
**eis** **touto** **gar** **christos** **apethanen** **kai** **ezēsen** **hina** **kai** **nekrōn** **kai** **zōnton**  
**tot-in** **dit** **want** **Christus** **stierf** **en** **leeft** **opdat** **en** **van-doden** **en** **van-levenden**  
TOT-IN vzt G1519 DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 GEZALFDE, Christus zn; 1nv ev m G5547 VANAF+STERVEN, sterven wa FE vt act 3 ev G599 EN, ook vgw G2532 LEVEN wa FE -- act 3 ev G2198 OPDAT vgw G2443 EN, ook vgw G2532 DODE bn/zn 2nv mv m G3498 EN, ook vgw G2532 LEVEN wd HO tt act 2nv mv m G2198

**ΚΥΡΙΕΥΧ** kurieusē  
**kurieusē**  
**dat-hij-heer-zou-zijn**  
BEKRACHTIGER-zijn, heer-zijn ww<sup>1</sup> HO tt act 3 ev G2961

Rom 14:10 **ΚΥ** ky **ΔΕ** de **ΤΙ** ti **ΚΡΙΝΕΙΣ** krineis **ΤΟΝ** ton **ΑΔΕΛΦΟΝ** adelphon **ΚΟΥ** kou **Η** ē **ΚΑΙ** kai **ΚΥ** ky  
**su** **de** **ti** **krineis** **ton** **adelphon** **sou** **ē** **kai** **su**  
**jjj** **echter** **waarom ?** **jjj-oordeelt** **de** **broeder** **van-jou** **of** **ook** **jjj**  
JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771 ECHTER vgw G1161 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101 OORDELEN wa HO tt act 2 ev G2919 DE / HET l\_ 4nv ev m G3588 GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 4nv ev m G80 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 OF, dan part G2228 EN, ook vgw G2532 JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771

**ΤΙ** ti **ΕΞΟΥΘΕΝΕΙΣ** exoutheneis **ΤΟΝ** ton **ΑΔΕΛΦΟΝ** adelphon **ΚΟΥ** kou **ΠΑΝΤΕΣ** pantes **ΓΑΡ** gar  
**ti** **exoutheneis** **ton** **adelphon** **sou** **pantes** **gar**  
**waarom ?** **jjj-minacht** **de** **broeder** **van-jou** **allen** **gar** **want**  
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101 UIT+NIET+ECHTER+EEN-zijn, minachten wa HO tt act 2 ev G1848 DE / HET l\_ 4nv ev m G3588 GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 4nv ev m G80 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 ALLES, elk bn 1nv mv m G3956 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063

**ΠΑΡΑΣΤΗCOMΕΘΑ** parastēsometha **ΤΩ** tō **ΒΗΜΑΤΙ** bēmati **ΤΟΥ** tou **ΘΕΟΥ** theou  
**parastēsometha** **tō** **bēmati** **tu** **theou**  
**wij-zullen-gepresenteerd-worden** **voor-het** **podium** **van-de** **God**  
NAAST+STAAN+OPWAARTS], erbij-(doen)-staan, presenteren, standplaats-geven wa HO tt mid 1 mv G3936 DE / HET l\_ 3nv ev o G3588 STAP+resultaat, podium zn; 3nv ev o G968 DE / HET l\_ 2nv ev m G3588 PLAATSer, God zn; 2nv ev m G2316

Rom 14:11 **ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ** gegraptai **ΓΑΡ** gar **ΖΩ** zō **ΕΓΩ** egō **ΛΕΓΕΙ** legei **ΚΥΡΙΟΣ** kurios **ΟΤΙ** oti **ΕΜΟΙ** emoi **ΚΑΜΨΕΙ** kampsei **ΠΑΝ** pan **ΓΟΝΥ** gony **ΚΑΙ** kai  
**gegraptai** **gar** **zō** **egō** **legei** **kurios** **hoti** **emoi** **kampsei** **pan** **gonu** **kai**  
**het-is-geschreven** **want** **leeft** **ik** **zegt** **Heer** **dat** **voor-mij** **zal-buigen** **elke** **knie** **en**  
SCHRIJVEN wa HV tt mid 3 ev G1125 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 LEVEN wa HO tt act 1 ev G2198 IK, mij vp 1 1nv ev G1473 LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 BEKRACHTIGER, heer zn; 1nv ev m G2962 WELK+ENIG, dat vgw G3754 IK, mij vp 1 3nv ev G1698 BUIGEN wa HO tt act 3 ev G2578 ALLES, elk bn 1nv ev o G3956 KNIË zn; 1nv ev o G1119 EN, ook vgw G2532

**ΠΑΣΑ** pasa **ΓΛΩΣΣΑ** glōssa **ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΕΤΑΙ** exomologēsetai **ΤΩ** tō **ΘΕΩ** theō  
**pasa** **glōssa** **exomologēsetai** **tō** **theō**  
**elke** **tong** **zal-toejuichen** **de** **God**  
ALLES, elk bn 1nv ev v G3956 TONG, taal zn; 1nv ev v G1100 UIT+GELIJKEND+LEGGEN, UIT-GELIJKEND-zeggen, openlijk-belijden, toejuichen, instemmen wa HO tt mid 3 ev G1843 DE / HET l\_ 3nv ev m G3588 PLAATSer, God zn; 3nv ev m G2316

Rom 14:12 **ΑΡΑ** ara **ΟΥΝ** oun **ΕΚΑΣΤΟΣ** hekastos **ΗΜΩΝ** hēmōn **ΠΕΡΙ** peri **ΕΑΥΤΟΥ** heautou **ΛΟΓΟΝ** logon **ΔΩΣΕΙ** dōsei **ΤΩ** tō **ΘΕΩ** theō  
**ara** **oun** **hekastos** **hēmōn** **peri** **heautou** **logon** **dōsei** **tō** **theō**  
**dus** **dan** **ieder** **van-ons** **aangaande** **zichzelf** **woord** **zal-geven** **aan-de** **God**  
DAARUITVOLGENDE, dus part G686 DAN vgw G3767 IEDER bn 1nv ev m G1538 WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257 RONDOM, om, aangaande G4012 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev m G1438 LEGGENDE, zeggende, woord zn; 4nv ev m G3056 GEVEN wa HO tt act 3 ev G1325 DE / HET l\_ 3nv ev m G3588 PLAATSer, God zn; 3nv ev m G2316

Rom 14:13 **ΜΗΚΕΤΙ** mēketi **ΟΥΝ** oun **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** allēlous **ΚΡΙΝΩΜΕΝ** krinōmen **ΑΛΛΑ** alla **ΤΟΥΤΟ** touto **ΚΡΙΝΑΤΕ** krinatē **ΜΑΛΛΟΝ** mallon **ΤΟ** to **ΜΗ** mē  
**mēketi** **oun** **allēlous** **krinōmen** **alla** **touto** **krinatē** **mallon** **to** **mē**  
**niet-meer** **dan** **elkaar** **dat-wij-zouden-oordelen** **maar** **dit** **oordeelt !** **veeleer** **het** **toch-niet**  
TOCH-NIET+NIET-NOG, niet-meer bijw G3371 DAN vgw G3767 ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240 OORDELEN ww<sup>1</sup> HO tt act 1 mv G2919 ANDER, maar vgw G235 DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124 OORDELEN wg FE tt act 2 mv G2919 EERDER-meer, veeleer bijw vetgr G3123 DE / HET l\_ 4nv ev o G3588 TOCH-NIET part ontk vwd G3361

**ΤΙΘΕΝΑΙ** tithenai **ΠΡΟΣΚΟΜΜΑ** proskomma **ΤΩ** tō **ΑΔΕΛΦΩ** adelphō **Η** ē **ΣΚΑΝΔΑΛΟΝ** skandalon  
**tithenai** **proskomma** **tō** **adelphō** **ē** **skandalon**  
**te-plaatsen** **aanstoot** **voor-de** **broeder** **of** **valstrik**  
PLAATSEN wo FE -- act G5087 NAARTOE+HAKKEN+resultaat, aanstoot zn; 4nv ev o G4348 DE / HET l\_ 3nv ev m G3588 GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder zn; 3nv ev m G80 OF, dan part G2228 VALSTRIK zn; 4nv ev o G4625

Rom 14:14 **ΟΙΔΑ** oida **και πεπεισμαι** kai pepeismai **εν κυριω** en kuriō **ιησου οτι** iēsou hoti **ουδεν** ouden **κοινων** koinon **ongewijd**  
WAARNEMEN wa HV tt act 1 ev G1492 EN, ook vgw G2532 OVERREDEN, vertrouwen-hebben, overtuigen wa HV tt mid 1 ev G3982 IN vzt G1722 BEKRACHTIGER, heer zn, 3nv ev m G2962 JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424 WELK+ENIG, dat vgw G3754 NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev o G3762 GEMEENSCHAPPELIJK, ongewijd bn 1nv ev o G2839

**ΔΙ** di **εαυτου** heautou **ει** ei **μη** mē **τω** tō **λογιζομενω** logizomenō **τι** ti **κοινων** koinon **ειναι** einai **door** **zichzelf** **indien** **toch-niet** **voor-degene** **rekenende** **tiets** **ongewijd** **te-zijn**  
DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 2nv ev o G1438 INDIEN part voorv G1487 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 DE / HET L 3nv ev m G3588 GELEGD-maken, rekenen wd HO tt mid 3nv ev m G3049 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100 GEMEENSCHAPPELIJK, ongewijd bn 4nv ev o G2839 ZIJN wo FE -- act G1511 ( G1510 )

**ΕΚΕΙΝΩ** ekeinō **κοινων** koinon **voor-diegene** **ongewijd**  
UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev m G1565 GEMEENSCHAPPELIJK, ongewijd bn 1nv ev o G2839

Rom 14:15 **ΕΙ** ei **ΓΑΡ** gar **ΔΙΑ** dia **ΒΡΩΜΑ** brōma **Ο** o **ΑΔΕΛΦΟΣ** adelphos **COY** sou **ΛΥΠΕΙΤΑΙ** lypeitai **ΟΥΚΕΤΙ** ouketi **indien** **want** **vanwege** **spijs** **de** **broeder** **sou** **van-jou** **bedroefd-gemaakt-wordt** **niet-meer**  
INDIEN part voorv G1487 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 DOOR (2), vanwege (4) G1223 SPIJZIGEN-resultaat, spijs zn, 4nv ev o G1033 DE / HET L 1nv ev m G3588 GELIJKTUJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 1nv ev m G80 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 BEDROEVEN, bedroefd-maken wa HO tt mid 3 ev G3076 NIET+NOG-STEEDS, niet-meer bijw G3765

**ΚΑΤΑ** kata **ΑΓΑΠΗΝ** agapēn **ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΣ** peripateis **ΜΗ** mē **ΤΩ** tō **ΒΡΩΜΑΤΙ** brōmati **COY** sou **ΕΚΕΙΝΟΝ** ekeinon **overeenkomstig** **agapēn** **peripateis** **lijj-wandelt** **toch-niet** **in-de** **spijs** **van-jou** **diegene**  
NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 LIEFDE zn, 4nv ev v G26 RONDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wa HO tt act 2 ev G4043 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 DE / HET L 3nv ev o G3588 SPIJZIGEN-resultaat, spijs zn, 3nv ev o G1033 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 UIT+ZIJN, die, dat va 4nv ev m G1565

**ΑΠΟΛΛΥΕ** apollue **ΥΠΕΡ** hyper **ΟΥ** ou **ΧΡΙΣΤΟΣ** christos **ΑΠΕΘΑΝΕΝ** apethanen **apollue** **huper** **hou** **christus** **apethanen** **vernietig !** **ten-behoeve-van** **wie** **christus** **stierf**  
VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen wg HO tt act 2 ev G622 OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev m G3739 GEZALFDE, Christus zn, 1nv ev m G5547 VANAF+STERVEN, sterven wa FE vt act 3 ev G599

Rom 14:16 **ΜΗ** mē **ΒΛΑΣΦΗΜΕΙΣΘΩ** blasphēmeisthō **ΟΥΝ** oun **ΥΜΩΝ** humōn **ΤΟ** to **ΑΓΑΘΟΝ** agathon **toch-niet** **blasphēmeisthō** **oun** **humōn** **to** **agathon** **laat-het-gelasterd-worden** **dan** **van-jullie** **het** **goede**  
TOCH-NIET part ontk vwd G3361 SCHADE+MET-NADRUK-ZEGGEN, lasteren wg HO tt mid 3 ev G987 DAN vgw G3767 JULIE vp 2 2nv mv G5216 DE / HET L 4nv ev o G3588 GOED bn/zn 4nv ev o G18

Rom 14:17 **ΟΥ** ou **ΓΑΡ** gar **ΕΣΤΙΝ** estin **Η** hē **ΒΑΣΙΛΕΙΑ** basileia **ΤΟΥ** tou **ΘΕΟΥ** theou **ΒΡΩΣΙΣ** brōsis **ΚΑΙ** kai **ΠΟΣΙΣ** posis **ΑΛΛΑ** alla **ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ** dikaiosunē **niet** **want** **is** **het** **koninkrijk** **van-de** **God** **spijziging** **en** **posis** **maar** **rechtvaardigheid**  
NIET bijw ontk abs G3756 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 ( G1510 ) DE / HET L 1nv ev v G3588 KONING-heid, koninkrijk zn, 1nv ev v G932 DE / HET L 2nv ev m G3588 PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316 SPIJZIGing, roest zn, 1nv ev v G1035 EN, ook vgw G2532 DRINKEN-ing, het-drinken zn, 1nv ev v G4213 ANDER, maar vgw G235 RECHTVAARDIG+SAMEN-heid, rechtvaardigheid zn, 1nv ev v G1343

**ΚΑΙ** kai **ΕΙΡΗΝΗ** eirēnē **ΚΑΙ** kai **ΧΑΡΑ** chara **ΕΝ** en **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** pneumatī **ΑΓΙΩ** hagiō **kai** **eirēnē** **kai** **chara** **en** **pneumatī** **hagiō** **en** **vrede** **en** **vreugde** **in** **geest** **heilige**  
EN, ook vgw G2532 VREDE zn, 1nv ev v G1515 EN, ook vgw G2532 VREUGDE zn, 1nv ev v G5479 IN vzt G1722 BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 3nv ev o G4151 HEILIG bn 3nv ev o G40

Rom 14:18 **Ο** o **ΓΑΡ** gar **ΕΝ** en **ΤΟΥΤΩ** toutō **ΔΟΥΛΕΥΩΝ** douleuōn **ΤΩ** tō **ΧΡΙΣΤΩ** christō **ΕΥΑΡΕΣΤΟΣ** euarestos **ΤΩ** tō **ΘΕΩ** theō **ΚΑΙ** kai **ΔΟΚΙΜΟΣ** dokimos **ΤΟΙΣ** tois **ho** **want** **in** **dit** **slaaf-zijnde** **voor-de** **Christus** **welgevallig** **bij-de** **God** **kai** **dokimos** **tois** **degene** **want** **in** **dit** **slaaf-zijnde** **voor-de** **Christus** **welgevallig** **bij-de** **God** **en** **wèl-beproefd** **bij-de**  
DE / HET L 1nv ev m G3588 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 IN vzt G1722 DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev o G5129 SLAAF-zijn wd HO tt act 1nv ev m G1398 DE / HET L 3nv ev m G3588 GEZALFDE, Christus zn, 3nv ev m G5547 WEL+BEHAAGD, welgevallig bn 1nv ev m G2101 DE / HET L 3nv ev m G3588 PLAATSer, God zn, 3nv ev m G2316 EN, ook vgw G2532 TOEGESCHENEN, wèl-beproefd bn 1nv ev m G1384 DE / HET L 3nv mv m G3588

**ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ** anthrōpois **mensen**  
OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 3nv mv m G444

Rom 14:19 **ΑΡΑ** ara **ΟΥΝ** oun **ΤΑ** ta **ΤΗΣ** tēs **ΕΙΡΗΝΗΣ** eirēnēs **ΔΙΩΚΟΜΕΝ** diōkomen **ΚΑΙ** kai **ΤΑ** ta **ΤΗΣ** tēs **ΟΙΚΟΔΟΜΗΣ** oikodomēs **ΤΗΣ** tēs **ΕΙΣ** eis **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** allēλους **ara** **oun** **ta** **tēs** **eirēnēs** **diōkomen** **kai** **ta** **tēs** **oikodomēs** **tēs** **eis** **allēλους** **dan** **de-dingen** **van-de** **vrede** **wij-jagen-na** **en** **de-dingen** **van-de** **opbouw** **de** **tot-in** **elkaar**  
DAARUITVOLGEND, dus part G686 DAN vgw G3767 DE / HET L 4nv mv o G3588 DE / HET L 2nv ev v G3588 VREDE zn, 2nv ev v G1515 NAJAGEN, vervolgen wa HO tt act 1 mv G1377 EN, ook vgw G2532 DE / HET L 4nv mv o G3588 DE / HET L 2nv ev v G3588 HUIS+BOUWEND, gebouw, opbouw zn, 2nv ev v G3619 ALLES, elk bn 1nv mv o G3956 INDERDAAD part G3303 ANDER+ANDER, elkaar vg 4nv mv m G240

Rom 14:20 **ΜΗ** mē **ΕΝΕΚΕΝ** heneken **ΒΡΩΜΑΤΟΣ** brōmatos **ΚΑΤΑΛΥΕ** katalue **ΤΟ** to **ΕΡΓΟΝ** ergon **ΤΟΥ** tou **ΘΕΟΥ** theou **ΠΑΝΤΑ** panta **ΜΕΝ** men **ΚΑΘΑΡΑ** kathara **toch-niet** **heneken** **brōmatos** **katalue** **to** **het** **werk** **van-de** **God** **panta** **men** **kathara** **sloot !** **het** **werk** **van-de** **God** **alle-dingen** **inderdaad** **rein**  
TOCH-NIET part ontk vwd G3361 TE-ZIJN+UIT, wegens bijw G1752 SPIJZIGEN-resultaat, spijs zn, 2nv ev o G1033 NEERWAARTS+LOSMAKEN, slopen, overnachten wg HO tt act 2 ev G2647 DE / HET L 4nv ev o G3588 WERK zn, 4nv ev o G2041 DE / HET L 2nv ev m G3588 PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316 ALLES, elk bn 1nv mv o G3956 INDERDAAD part G3303 NEERWAARTS+GEHEVEN, rein bn 1nv mv o G2513

|                             |                                |                                  |  |                                  |                                       |   |  |  |  |
|-----------------------------|--------------------------------|----------------------------------|--|----------------------------------|---------------------------------------|---|--|--|--|
| <b>ΑΛΛΑ</b><br>alla<br>maar | <b>ΚΑΚΟΝ</b><br>kakon<br>kwaad | <b>ΤΩ</b><br>tō<br>voor-de       | <b>ΑΝΘΡΩΠΩ</b><br>anthrōpō<br>mens                 | <b>ΤΩ</b><br>tō<br>degene        | <b>ΔΙΑ</b><br>dia<br>door             | <b>ΠΡΟΣΚΟΜΜΑΤΟΣ</b><br>proskommatos<br>aanstoot             | <b>ΕΣΘΙΟΝΤΙ</b><br>esthionti<br>etende |  |  |
| ANDER, maar<br>vgw<br>G235  | KWAAD<br>bn 1nv ev o<br>G2556  | DE / HET<br>L_ 3nv ev m<br>G3588 | OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens<br>zn, 3nv ev m<br>G444 | DE / HET<br>L_ 3nv ev m<br>G3588 | DOOR (2), vanwege (4)<br>vzt<br>G1223 | NAARTOE+HAKKEN=resultaat, aanstoot<br>zn, 2nv ev o<br>G4348 | ETEN<br>wd HO tt act 3nv ev m<br>G2068 |  |  |

|              |                                 |                                  |                                     |                                     |                                       |  |                                     |                               |  |                       |
|--------------|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|--|-------------------------------------|-------------------------------|--|-----------------------|
| Rom<br>14:21 | <b>ΚΑΛΟΝ</b><br>kalon<br>ideaal | <b>ΤΟ</b><br>to<br>het           | <b>ΜΗ</b><br>mē<br>toch-niet        | <b>ΦΑΓΕΙΝ</b><br>phagein<br>te-eten | <b>ΚΡΕΑ</b><br>krea<br>vleesgerechten | <b>ΜΗΔΕ</b><br>mēde<br>noch                                  | <b>ΠΙΕΙΝ</b><br>piein<br>te-drinken | <b>ΟΙΝΟΝ</b><br>oinon<br>wijn | <b>ΜΗΔΕ</b><br>mēde<br>noch                                  | <b>ΕΝ</b><br>en<br>in |
|              | IDEAAL<br>bn 1nv ev o<br>G2570  | DE / HET<br>L_ 1nv ev o<br>G3588 | TOCH-NIET<br>part ontk vwd<br>G3361 | ETEN<br>wo HO tt act<br>G5315       | VLEESGERECHT<br>zn, 4nv mv o<br>G2907 | TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch<br>vgw<br>G3366 | DRINKEN<br>wo HO tt act<br>G4095    | WIJN<br>zn, 4nv ev m<br>G3631 | TOCH-NIET+ECHTER, ook-niet, zelfs-niet, noch<br>vgw<br>G3366 | IN<br>vzt<br>G1722    |

|  |                                  |   |                                 |   |                          |   |                          |  |
|--|----------------------------------|---|---------------------------------|---|--------------------------|---|--------------------------|--|
| <b>Ω</b><br>hō<br>wat  | <b>Ο</b><br>ho<br>de             | <b>ΑΔΕΛΦΟΣ</b><br>adelphos<br>broeder   | <b>ΣΟΥ</b><br>sou<br>van-jou    | <b>ΠΡΟΣΚΟΠΤΕΙ</b><br>proskoptei<br>zich-stoot                 | <b>Η</b><br>ē<br>of      | <b>ΚΑΝΔΑΛΙΖΕΤΑΙ</b><br>skandalizetai<br>wordt-verstrikt~  | <b>Η</b><br>ē<br>of      | <b>ΑΣΘΕΝΕΙ</b><br>asthenei<br>is-zwak                  |
| WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen<br>vr 3nv ev o<br>G3739 | DE / HET<br>L_ 1nv ev m<br>G3588 | GELIJKTIJDIG+BAARMOEDER, broeder<br>G80 | JJ, jou<br>vp 2 2nv ev<br>G4675 | NAARTOE+HAKKEN, tegen-aan-stoten, zich-stoten<br>vzt<br>G4350 | OF, dan<br>part<br>G2228 | VALSTRIK-maken, verstrikken<br>wa HO tt mid 3 ev<br>G4624 | OF, dan<br>part<br>G2228 | ON+STEVIG-zijn, zwak-zijn<br>wa HO tt act 3 ev<br>G770 |

|              |                                 |                                   |  |                                      |   |   |                                      |   |                                  |  |
|--------------|---------------------------------|-----------------------------------|--|--------------------------------------|---|---|--------------------------------------|---|----------------------------------|--|
| Rom<br>14:22 | <b>ΣΥ</b><br>su<br>jij          | <b>ΠΙΣΤΙΝ</b><br>pistin<br>geloof | <b>ΗΝ</b><br>hēn<br>dat                                      | <b>ΕΧΕΙΣ</b><br>echeis<br>jij-hebt   | <b>ΚΑΤΑ</b><br>kata<br>overeenkomstig                     | <b>ΣΕΑΥΤΟΝ</b><br>seauton<br>jezelf           | <b>ΕΧΕ</b><br>eche<br>heb !          | <b>ΕΝΩΠΙΟΝ</b><br>enōpion<br>in-het-zicht | <b>ΤΟΥ</b><br>tou<br>van-de      | <b>ΘΕΟΥ</b><br>theou<br>God            |
|              | JJ, jou<br>vp 2 1nv ev<br>G4771 | GELOOF<br>zn, 4nv ev v<br>G4102   | WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen<br>vr 4nv ev v<br>G3739 | HEBBEN<br>wa HO tt act 2 ev<br>G2192 | NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4)<br>vzt<br>G2596 | JJ+ZELF, jezelf<br>wa HO tt mid 3 ev<br>G4572 | HEBBEN<br>wg HO tt act 2 ev<br>G2192 | IN+BLIK, in-het-zicht<br>bijw<br>G1799    | DE / HET<br>L_ 2nv ev m<br>G3588 | PLAATSer, God<br>zn, 2nv ev m<br>G2316 |

|   |                                  |                                     |  |   |                       |  |  |
|---|----------------------------------|-------------------------------------|--|---|-----------------------|--|--|
| <b>ΜΑΚΑΡΙΟΣ</b><br>makarios<br>gelukkig | <b>Ο</b><br>ho<br>degene         | <b>ΜΗ</b><br>mē<br>toch-niet        | <b>ΚΡΙΝΩΝ</b><br>krinōn<br>oordelende      | <b>ΕΑΥΤΟΝ</b><br>heauton<br>zichzelf          | <b>ΕΝ</b><br>en<br>in | <b>Ω</b><br>hō<br>wat  | <b>ΔΟΚΙΜΑΖΕΙ</b><br>dokimazei<br>hij-toetst                |
| GELUKKIG<br>bn 1nv ev m<br>G3107        | DE / HET<br>L_ 1nv ev m<br>G3588 | TOCH-NIET<br>part ontk vwd<br>G3361 | OORDELEN<br>wd HO tt act 1nv ev m<br>G2919 | ZIJN+ZELF, zichzelf<br>vw 3 4nv ev m<br>G1438 | IN<br>vzt<br>G1722    | WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen<br>vr 3nv ev o<br>G3739 | TOESCHIJNEN, toetsen, testen<br>wa HO tt act 3 ev<br>G1381 |

|              |                                  |                           |   |  |  |  |                                |                                |                            |
|--------------|----------------------------------|---------------------------|---|--|--|--|--------------------------------|--------------------------------|----------------------------|
| Rom<br>14:23 | <b>Ο</b><br>ho<br>degene         | <b>ΔΕ</b><br>de<br>echter | <b>ΔΙΑΚΡΙΝΟΜΕΝΟΣ</b><br>diakrinomenos<br>in-tweestrijd-staande~                                   | <b>ΕΑΝ</b><br>ean<br>in-het-geval-dat                | <b>ΦΑΓΗ</b><br>phagē<br>dat-hij-zal-eten | <b>ΚΑΤΑΚΕΚΡΙΤΑΙ</b><br>katakekritai<br>wordt-veroordeeld~      | <b>ΟΤΙ</b><br>hoti<br>dat      | <b>ΟΥΚ</b><br>ouk<br>niet      | <b>ΕΚ</b><br>ek<br>van-uit |
|              | DE / HET<br>L_ 1nv ev m<br>G3588 | ECHTER<br>vgw<br>G1161    | DOOR+OORDELEN, onderscheid-maken, in-tweestrijd-staan, twijelen<br>wd HO tt mid 1nv ev m<br>G1252 | INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat<br>part voorw<br>G1437 | ETEN<br>vv- HO tt act 3 ev<br>G5315      | NEERWAARTS+OORDELEN, veroordelen<br>wa HV tt mid 3 ev<br>G2632 | WELK+ENIG, dat<br>vgw<br>G3754 | NIET<br>bijw ontk abs<br>G3756 | VAN-UIT<br>vzt<br>G1537    |

|                                     |                                    |                           |  |                                |                            |                                     |   |  |
|-------------------------------------|------------------------------------|---------------------------|--|--------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|---|--|
| <b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b><br>pisteōs<br>geloof | <b>ΠΑΝ</b><br>pan<br>elk-ding      | <b>ΔΕ</b><br>de<br>echter | <b>Ο</b><br>ho<br>dat  | <b>ΟΥΚ</b><br>ouk<br>niet      | <b>ΕΚ</b><br>ek<br>van-uit | <b>ΠΙΣΤΕΩΣ</b><br>pisteōs<br>geloof | <b>ΑΜΑΡΤΙΑ</b><br>hamartia<br>zonde                             | <b>ΕΣΤΙΝ</b><br>estin<br>is                  |
| GELOOF<br>zn, 2nv ev v<br>G4102     | ALLES, elk<br>bn 1nv ev o<br>G3956 | ECHTER<br>vgw<br>G1161    | WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen<br>vr 1nv ev o<br>G3739 | NIET<br>bijw ontk abs<br>G3756 | VAN-UIT<br>vzt<br>G1537    | GELOOF<br>zn, 2nv ev v<br>G4102     | ON+GEMARKEERDheid, (doel)-misser, zonde<br>zn, 1nv ev v<br>G266 | ZIJN<br>wa HO tt act 3 ev<br>G2076 ( G1510 ) |